


Seite  
Page  
Page

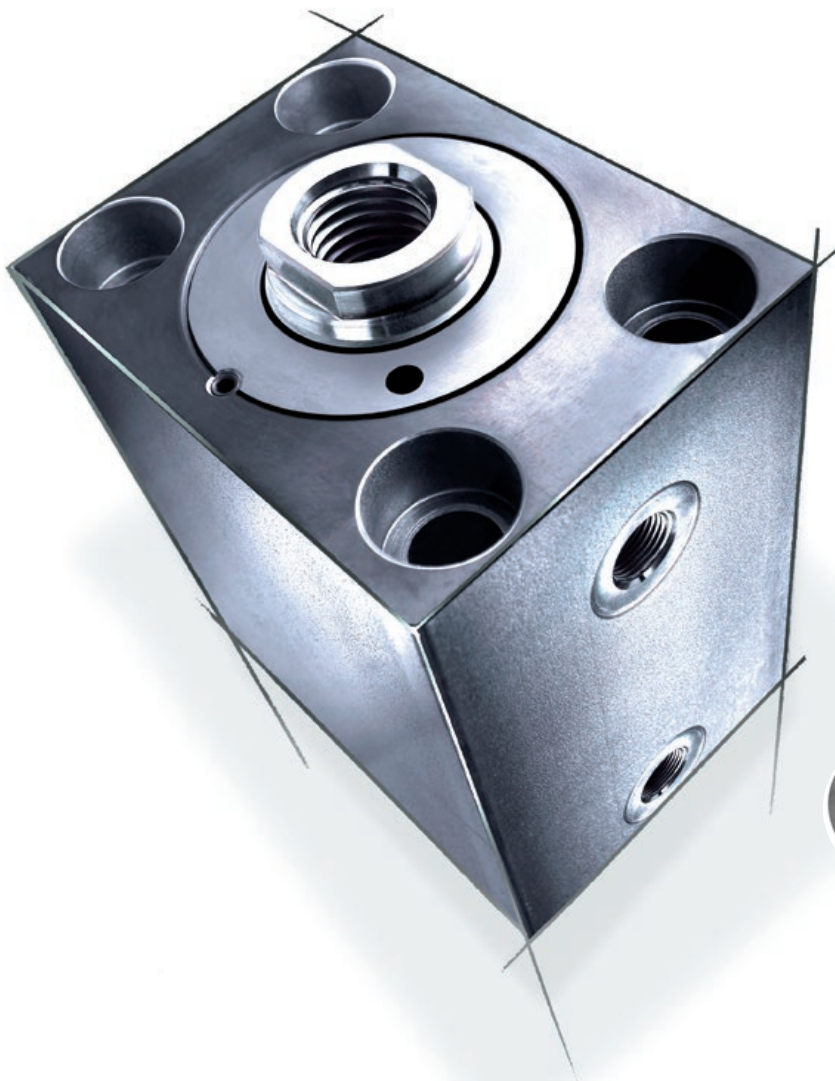
|   |      |                     |                    |                            |
|---|------|---------------------|--------------------|----------------------------|
|   | 2/2  | Allgemeine Merkmale | General parameters | Caractéristiques générales |
| STZ 250   | 2/6  | Stanzzylinder       | Stamping cylinder  | Vérin d'estampage          |
|  | 2/14 | Zubehör             | Accessories        | Accessoires                |
|   | 2/17 | Ersatzteile         | Spare parts        | Pièces de rechange         |

# Stanzzylinder

Stamping cylinder

Vérin d'estampage

2



# Allgemeine Merkmale

General parameters

Caractéristiques générales



- Speziell für Stanzaufgaben entwickelt
- Maximaler Betriebsdruck 250 bar
- Kompakter Zylinder
- Verschiedene Befestigungsarten
- dipp®-System
- Kolbendurchmesser von Ø 40 mm bis Ø 200 mm
- Lochbild wie BZ 500
- Kolbenstangen gehärtet, geschliffen und hartverchromt

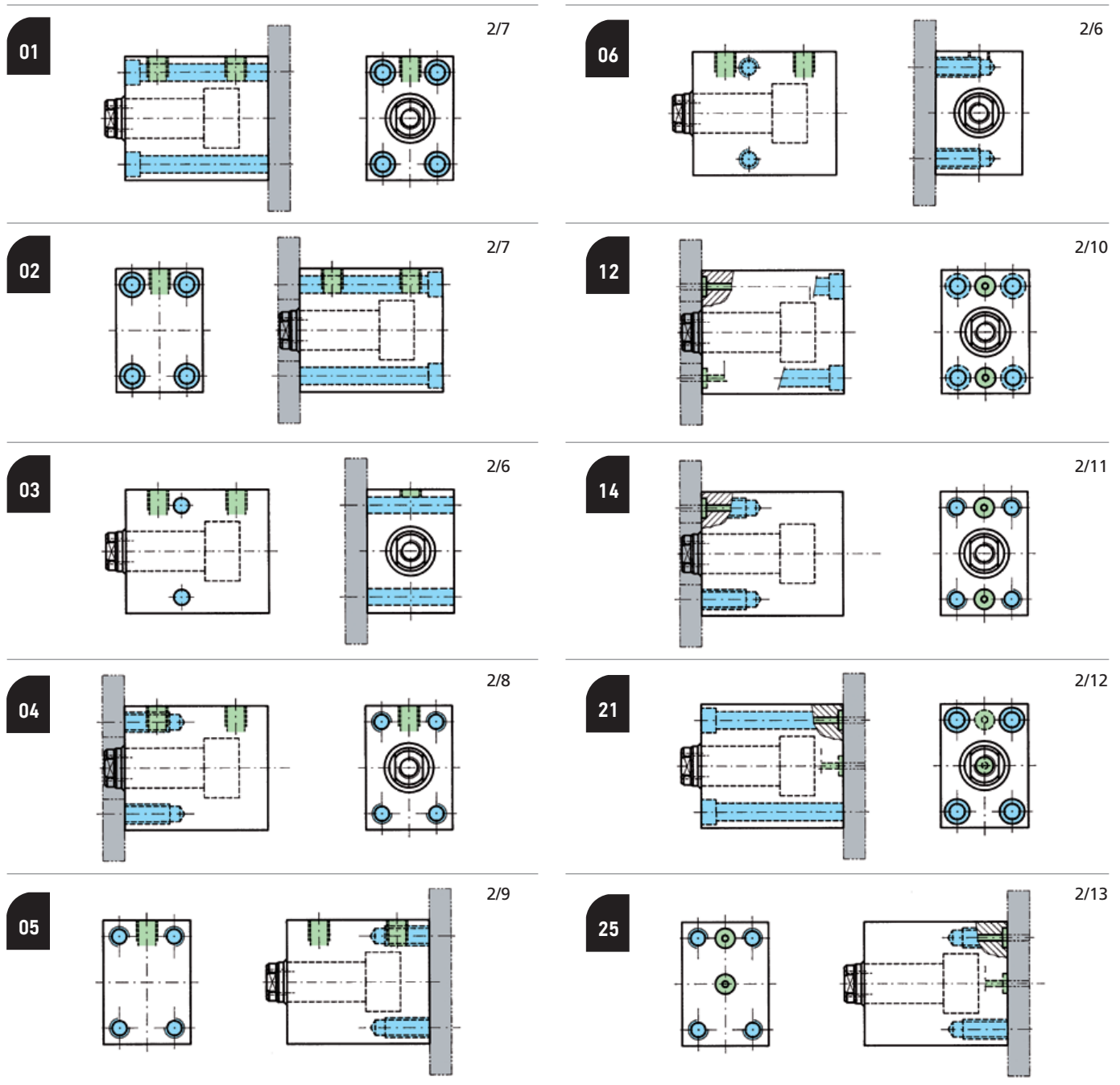
- Specially designed for stamping work
- Maximum operating pressure 250 bar
- Compact cylinder
- Multiple mounting options available
- dipp® system
- Piston diameters from Ø 40 mm to Ø 200 mm
- Hole pattern as BZ 500
- Ground, hardened and hard chrome plated piston rods

- Spécialement développé pour les travaux d'estampage
- Pression maximale 250 bar
- Vérin compact
- Différents types de fixations
- Système dipp®
- Diamètres de piston de 40 à 200 mm
- Schéma de perçage identique à BZ 500
- Tiges de piston trempées, rectifiées et à chromage dur

## Bestellbezeichnung (Beispiel) Order specification (example) Référence de commande (exemple)

STZ 250 .50/32. 01. 201. 50

| Kolben Ø<br>Piston Ø<br>Ø Piston | Stangen Ø (d)<br>Rod Ø (d)<br>Ø Tige (d) | Bauform<br>Style<br>Forme | Funktionsart<br>Operation mode<br>Mode de fonctionnement | Standardhub<br>Standard stroke<br>Courses standard | Option<br>Option<br>Option |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------------|--|---------------------------|--|--|----------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 50                               | 32                                       | 01                        | 201  | 50   |                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



Weitere Bauformen wie auch längere Hübe fertigen wir gerne auf Anfrage.  
 Other models or longer strokes are manufactured upon request.  
 Nous fabriquons d'autres formes, ainsi que des courses supérieures sur demande.

■ Anschluss Connection Raccordement    ■ Befestigungsart Mounting mode Mode de fixation

# Funktionsarten **Operation mode** **Mode de fonctionnement**

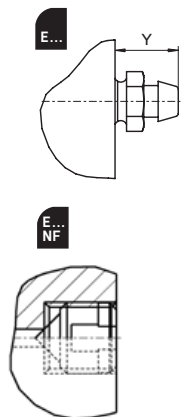
|            |   |   |   |
|------------|---|---|---|
| <b>201</b> |  |   | <b>doppeltwirkend</b><br>double-acting<br>à double effet  |
| <b>206</b> |  | <b>nicht regelbar</b><br>non-controllable<br>non-réglable | <b>doppeltwirkend, Endlagendämpfung vorne</b><br>double-acting, end-of-stroke cushioning, front<br>à double effet, amortissement de fin de course, avant                |
| <b>208</b> |  | <b>nicht regelbar</b><br>non-controllable<br>non-réglable | <b>doppeltwirkend, Endlagendämpfung hinten</b><br>double-acting, end-of-stroke cushioning, back<br>à double effet, amortissement de fin de course, arrière              |
| <b>204</b> |  | <b>nicht regelbar</b><br>non-controllable<br>non-réglable | <b>doppeltwirkend, Endlagendämpfung beidseitig</b><br>double-acting, end-of-stroke cushioning, both sides<br>à double effet, amortissement de fin de course, deux côtés |

# Optionen **Options** **Options**

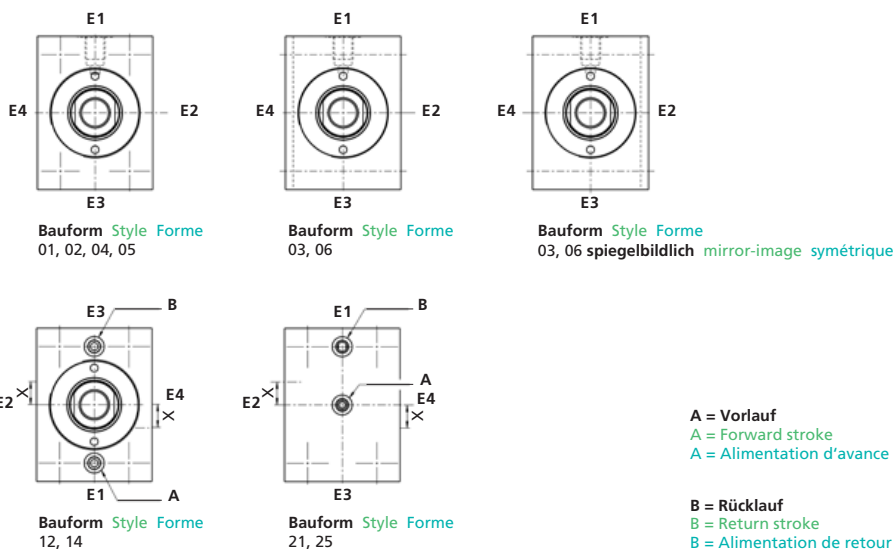
**V** **Dichtungsvariante Viton®** **Viton® seal option** **Variante joints Viton®**  
 Werkstoff: Viton® (HFD-Flüssigkeiten) oder Temperaturbereich bis 180 °C  
 Material: Viton® (HDF fluids) or temperatures up to 180 °C  
 Matière: Viton® (fluides HDF) ou températures jusqu'à 180 °C

**E...** **E... NF** **Entlüftungsposition** **Vent location** **Position de la purge**  
 Mit Entlüftungsschrauben  
 With vent screws  
 Avec vis de purge de l'air

|                |                | E1/<br>E1NF | E2/<br>E2NF | E3/<br>E3NF | E4/<br>E4NF |
|----------------|----------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <b>Bauform</b> | 01, 02, 04, 05 | -           | ✓           | ✓           | ✓           |
| <b>Style</b>   | 03             | -           | ✓           | ✓           | ✓           |
| <b>Forme</b>   | 03, 06         | -           | ✓           | ✓           | -           |
|                | 03, 06         | -           | -           | ✓           | ✓           |
| <b>Y*</b>      |                | 12 mm       |             |             |             |



\*Nur bei Funktionsart 201 möglich \*Only possible with operation mode 201 \*Uniquement possible pour le mode de fonctionnement 201



**N...**

**Mit Nut With keyway Avec rainure**

Die Nut im AHP Blockzylinder wird immer auf Wunschposition eingebracht. Bitte definieren Sie, auf welcher Seite die Nut angebracht werden soll. Zur Auswahl stehen: Nut links (NL), Nut rechts (NR) und Nut beidseitig (NB).

The keyway in the AHP block cylinder is always placed at the desired position. Please define on which side the keyway must be placed.

The following positions can be selected: Keyway left (NL), keyway right (NR) and keyway on both sides (NB).

La rainure pour le vérin bloc AHP sera toujours réalisée à la position souhaitée par le client. Merci de définir le côté sur lequel la rainure doit être réalisée. Vous pouvez choisir entre : rainure à gauche (NL), rainure à droite (NR) ou rainure des deux côtés (NB).



Des weiteren muss bei Bestellung die Nutposition (h2) angegeben werden. Der Wert für h2 vervollständigt die Bestellangabe.

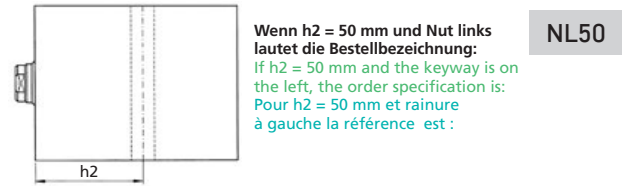
Beispiel: Soll die Nut links angebracht werden und h2 = 50 mm sein, wird bei Bestellung angegeben: NL50.

When ordering, the keyway position (h2) must also be specified. The value for h2 completes the order information.

Example: If the keyway must be placed on the left and h2 = 50 mm, specify in the order: NL50.

En outre, il faut indiquer la position de la rainure (h2) lors de la commande. La valeur pour h2 complète l'indication de commande.

Exemple : si la rainure doit être réalisée à gauche et que h2 = 50 mm, il faut indiquer dans la commande : NL50.



**m**

**Veränderte Nutmaße Changed keyway dimensions Cote de rainure modifiée**

Nutmaße auf Kundenwunsch.

Folgende Parameter stehen dabei zur Auswahl:

Nuttiefe: n = [mm]  
Nutbreite: m = [mm]

Keyway dimensions as desired by the customer.

The following parameters can be selected:

Keyway depth: n = [mm]  
Keyway width: m = [mm]

Dimensions de rainure selon souhaits du client possible.

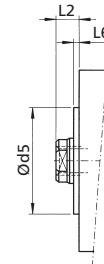
À cet effet, les paramètres suivants sont proposés :

profondeur de rainure : n = [mm]  
largeur de rainure : m = [mm]

**Z**

**Mit Zentrierbund With centering collar Avec collerette de centrage**

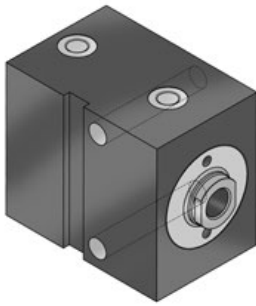
| Zentrierbund<br>centering collar<br>collerette de centrage | Kolben Ø Piston Ø Ø Piston |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |
|--|----------------------------|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
|  | 16                         | 25 | 32 | 40 | 50 | 63 | 80 | 100 | 125 | 160 | 200 |
| Ød5 <sub>f7</sub>  | 26                         | 32 | 38 | 46 | 57 | 72 | 94 | 116 | 140 | 120 | 165 |
| L6   | 2                          | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2  | 2   | 2   | 3   | 4   |



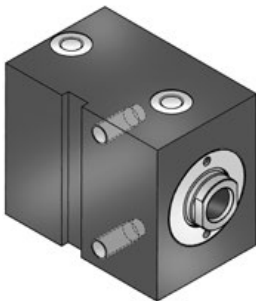
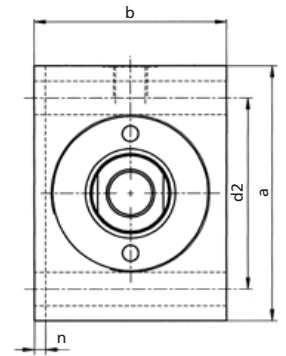
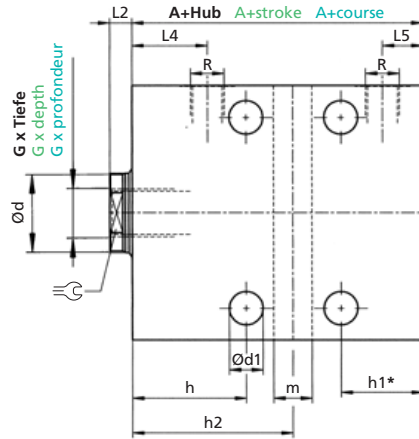
Weitere Optionen sowie Sonderausführungen nach Kundenwunsch sind bei jedem Zylindertyp grundsätzlich möglich. Bitte kontaktieren Sie uns.

Additional options and special design requirements are available upon request for each cylinder type. Please contact us!

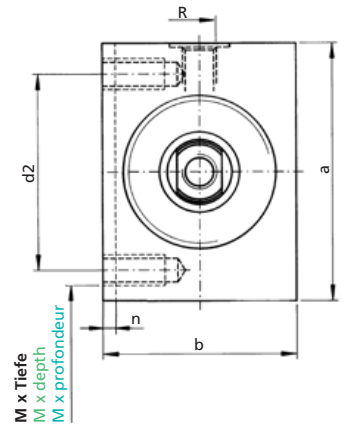
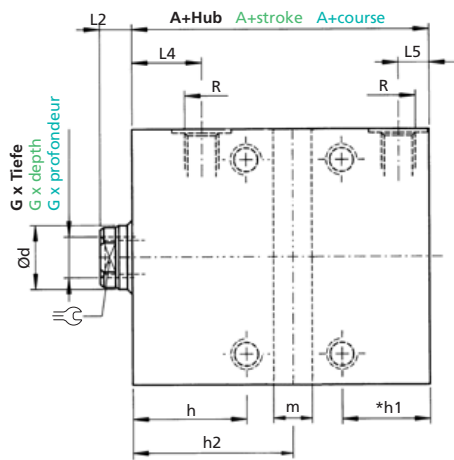
Sur demande, toutes modifications ou modèles spécifiques selon vos souhaits sont en principe réalisables pour tous types de vérins. Veuillez nous contacter.



**Bauform 03**  
Style 03  
Forme 03



**Bauform 06**  
Style 06  
Forme 06



\*Nur bei Hub  $\geq h3$   
\*Only with stroke  $\geq h3$   
\*Seulement de course  $\geq h3$

Nut auf Kundenwunsch  
Keyway specify when required  
Rainure de clavette selon spécifications du clients

Bestellbezeichnung (Beispiel)  
Order specification (example)  
Référence de commande (exemple)

Zur Arretierung (bei höheren Drücken) ist eine Abstützung erforderlich.  
A support is required for locking (under higher pressures).  
A pression élevée, un support arrière est nécessaire.

STZ 250 .50 / 32. 02. 201. 25.

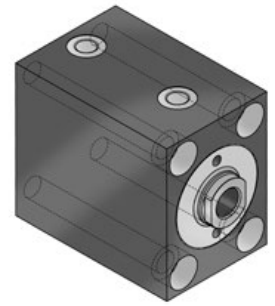
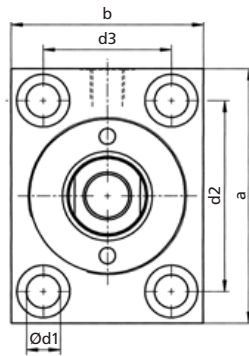
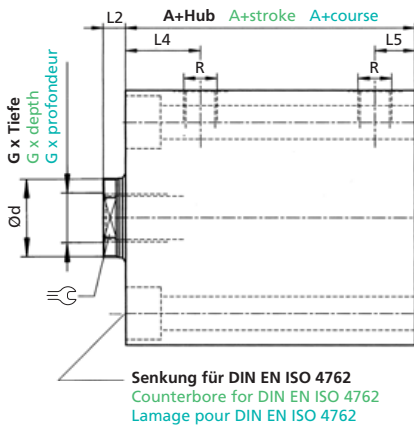
| Kolben Ø<br>Piston Ø | Stangen Ø (d)<br>Rod Ø (d) | Bauform<br>Style<br>Forme | Funktionsart<br>Operation mode<br>Mode de fonctionnement |     |     |     | Hub Stroke Course                       |                                  |   | Option<br>Option<br>Option | A      |     |     |     | a   |     |
|----------------------|----------------------------|---------------------------|--|-----|-----|-----|---|----------------------------------|---|----------------------------|--------|-----|-----|-----|-----|-----|
|                      |                            |                           | 201  | 204 | 206 | 208 | Min. Hub<br>Min. stroke<br>Course mini. | Standard<br>Standard<br>Standard | Kundenwunsch<br>Customer request<br>Souhait du client |                            | 201    | 204 | 206 | 208 |     |     |
| 40                   | 25                         | 01 02 03 06               | 201  | 204 | 206 | 208 | 5                                       | 25                               | 50  | $\leq 100$                 | V      | 82  | 129 | 102 | 109 | 85  |
| 50                   | 32                         | 01 02 03 06               | 201  | 204 | 206 | 208 | 5                                       | 25                               | 50  | $\leq 100$                 | E      | 90  | 146 | 119 | 117 | 100 |
| 63                   | 40                         | 01 02 03 06               | 201  | 204 | 206 | 208 | 5                                       | 30                               | 63  | $\leq 100$                 | E...NF | 115 | 170 | 140 | 145 | 125 |
| 80                   | 50                         | 01 02 03 06               | 201  | 204 | 206 | 208 | 7                                       | 32                               | 80  | $\leq 130$                 | E...NF | 131 | 192 | 160 | 163 | 160 |
| 100                  | 60                         | 01 02 03 06               | 201  | 204 | 206 | 208 | 7                                       | 40                               | 100   | $\leq 130$                 | N      | 154 | 205 | 183 | 176 | 200 |
| 125                  | 80                         | 01 02 03 06               | 201  | -   | -   | -   | 7                                       | -                                | -   | $\leq 160$                 | m      | 171 | -   | -   | -   | 230 |
| 160                  | 100                        | 01 02 03 06               | 201  | -   | -   | -   | 9                                       | -                                | -   | $\leq 160$                 | m      | 202 | -   | -   | -   | 300 |
| 200                  | 125                        | 01 02 03 06               | 201  | -   | -   | -   | 9                                       | -                                | -   | $\leq 160$                 | Z      | 237 | -   | -   | -   | 380 |

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to change without notice  
Sous réserve de modifications

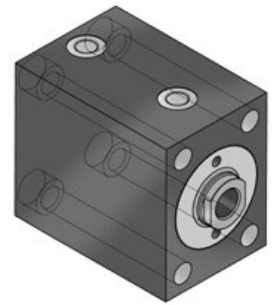
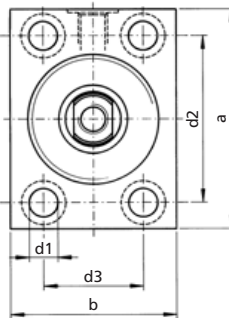
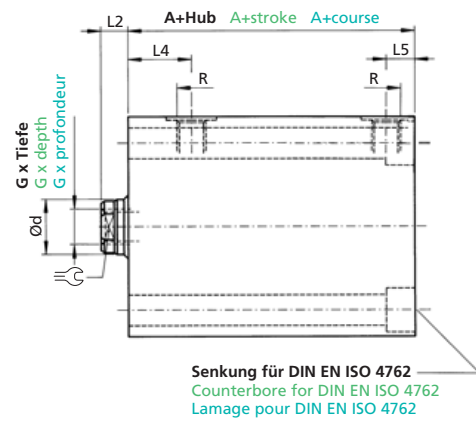
Maße in mm  
Dimensions in mm  
Dimensions en mm

Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert  
Calculation based on „Information from AHP“  
Base de calcul, voir «AHP vous informe»





Baupform 01  
Style 01  
Forme 01



Baupform 02  
Style 02  
Forme 02

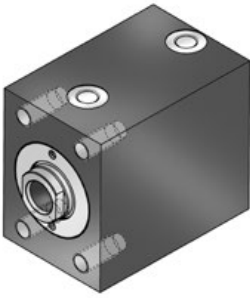
| b   | d1   | d2  | d3  | h   |     | h1  |     | h2   | L2 | L4  |     | L5  |     | m  | n | R      |  | h3 | G x Tiefe<br>G x depth<br>G x profondeur |  | M x Tiefe<br>M x depth<br>M x profondeur |  |
|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|----|-----|-----|-----|-----|----|---|--------|--|----|--|--|--|--|
|     |      |     |     | 201 | 204 | 201 | 204 |  |    | 201 | 204 | 201 | 204 |    |   |        |  |    | G x Tiefe<br>G x depth<br>G x profondeur | M x Tiefe<br>M x depth<br>M x profondeur |  |  |
| 63  | 10,5 | 63  | 40  | 49  | 49  | 30  | 47  | Nach Kundenwunsch (bitte Maß h2 bei Bestellung angeben)<br>For keyway position please specify h2 dimension<br>Veuillez préciser la dimension h2, lors de la commande | 10 | 32  | 32  | 14  | 28  | 12 | 3 | G 3/8" |  | 21 | 100                                      | M16x25                                   | M10x20                                   |  |
| 75  | 13   | 76  | 45  | 51  | 58  | 33  | 50  |  | 10 | 34  | 41  | 15  | 32  | 15 | 5 | G 3/8" |  | 26 | 100                                      | M20x30                                   | M12x24                                   |  |
| 95  | 17   | 95  | 65  | 63  | 64  | 41  | 57  |  | 14 | 41  | 42  | 20  | 36  | 20 | 5 | G 1/2" |  | 32 | 100                                      | M27x40                                   | M16x32                                   |  |
| 120 | 21   | 120 | 80  | 71  | 74  | 51  | 68  |  | 14 | 47  | 50  | 25  | 42  | 24 | 7 | G 1/2" |  | 41 | 130                                      | M30x40                                   | M20x35                                   |  |
| 150 | 25   | 158 | 108 | 85  | 86  | 72  | 79  |  | 15 | 55  | 56  | 38  | 45  | 28 | 7 | G 3/4" |  | –  | 130                                      | M42x60                                   | M24x50                                   |  |
| 180 | 32   | 180 | 130 | 95  | –   | 79  | –   |  | 15 | 62  | –   | 46  | –   | 35 | 7 | G 3/4" |  | –  | 130                                      | M48x70                                   | M30x50                                   |  |
| 230 | 39   | 230 | 160 | 110 | –   | 103 | –   |  | 22 | 71  | –   | 64  | –   | 42 | 9 | G 3/4" |  | –  | 160                                      | M56x80                                   | M36x55                                   |  |
| 300 | 52   | 300 | 220 | 130 | –   | 120 | –   |  | 28 | 84  | –   | 70  | –   | 55 | 9 | G 3/4" |  | –  | 160                                      | M72x100                                  | M48x80                                   |  |

Dichtungsanordnung: dipp®-System  
Arrangement of gaskets: dipp® system  
Emplacement des joints: système dipp®

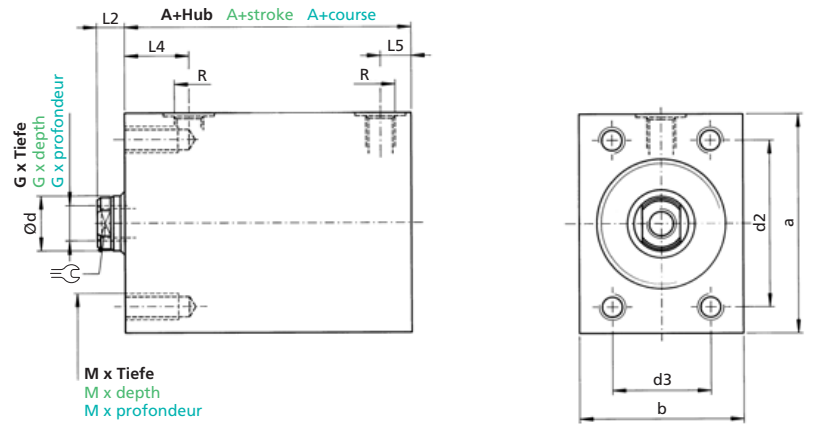


# STZ 250 – 04

Nenndruck, statisch **Nominal pressure, static** **Pression nominale, statique**  
 250 bar (3600 PSI)



**Bauform 04**  
 Style 04  
 Forme 04



**Bestellbezeichnung (Beispiel)**  
 Order specification (example)  
 Référence de commande (exemple)

STZ 250 .50 / 32. 04. 201. 25.

| Kolben Ø<br>Piston Ø<br>Ø Piston | Stangen Ø (d)<br>Rod Ø (d)<br>Ø Tige (d) | Bauform<br>Style<br>Forme | Funktionsart<br>Operation mode<br>Mode de fonctionnement | Hub Stroke Course                       |                                  |   | Option<br>Option<br>Option | A   |     |     |     | a   | b   | d1   |
|----------------------------------|--|---------------------------|--|---|----------------------------------|---|----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
|                                  |  |                           |  | Min. Hub<br>Min. stroke<br>Course mini. | Standard<br>Standard<br>Standard | Kundenwunsch<br>Customer request<br>Souhait du client |                            | 201 | 204 | 206 | 208 |     |     |      |
| 40                               | 25                                       | 04 05                     | 201 204 206 208  | 5                                       | 25                               | 50  | ≤100                       | 82  | 129 | 102 | 109 | 85  | 63  | 10,5 |
| 50                               | 32                                       | 04 05                     | 201 204 206 208  | 5                                       | 25                               | 50  | ≤100                       | 90  | 146 | 119 | 117 | 100 | 75  | 13   |
| 63                               | 40                                       | 04 05                     | 201 204 206 208  | 5                                       | 30                               | 63  | ≤100                       | 115 | 170 | 140 | 145 | 125 | 95  | 17   |
| 80                               | 50                                       | 04 05                     | 201 204 206 208  | 7                                       | 32                               | 80  | ≤130                       | 131 | 192 | 160 | 163 | 160 | 120 | 21   |
| 100                              | 60                                       | 04 05                     | 201 204 206 208  | 7                                       | 40                               | 100   | ≤130                       | 154 | 205 | 183 | 176 | 200 | 150 | 25   |
| 125                              | 80                                       | 04 05                     | 201 - - -  | 7                                       | -                                | -   | ≤160                       | 171 | -   | -   | -   | 230 | 180 | 32   |
| 160                              | 100                                      | 04 05                     | 201 - - -  | 9                                       | -                                | -   | ≤160                       | 202 | -   | -   | -   | 300 | 230 | 39   |
| 200                              | 125                                      | 04 05                     | 201 - - -  | 9                                       | -                                | -   | ≤160                       | 237 | -   | -   | -   | 380 | 300 | 52   |

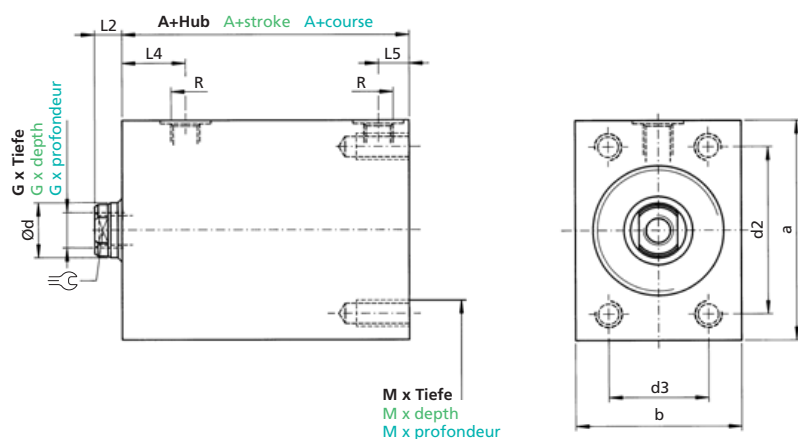
Technische Änderungen vorbehalten  
 Subject to change without notice  
 Sous réserve de modifications

Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Dimensions en mm

Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert  
 Calculation based on „Information from AHP“  
 Base de calcul, voir «AHP vous informe»

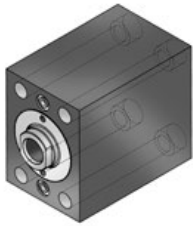


Bauform 05  
Style 05  
Forme 05

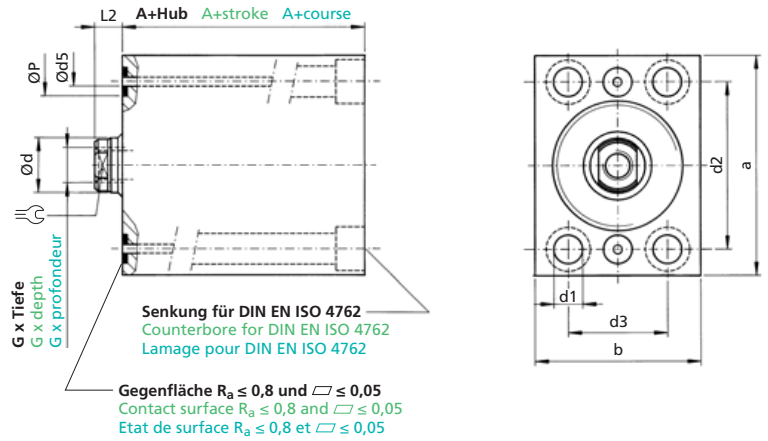


| d2  | d3  | L2 | L4         |            | L5         |            | R      | G  | G x Tiefe<br>G x depth<br>G x profondeur | M x Tiefe<br>M x depth<br>M x profondeur |
|-----|-----|----|------------|------------|------------|------------|--------|----|--|--|
|     |     |    | 201<br>208 | 204<br>206 | 201<br>206 | 204<br>208 |        |    |  |  |
| 63  | 40  | 10 | 32         | 32         | 14         | 28         | G 3/8" | 21 | M16x25                                   | M10x20                                   |
| 76  | 45  | 10 | 34         | 41         | 15         | 32         | G 3/8" | 26 | M20x30                                   | M12x24                                   |
| 95  | 65  | 14 | 41         | 42         | 20         | 36         | G 1/2" | 32 | M27x40                                   | M16x32                                   |
| 120 | 80  | 14 | 47         | 50         | 25         | 42         | G 1/2" | 41 | M30x40                                   | M20x35                                   |
| 158 | 108 | 15 | 55         | 56         | 38         | 45         | G 3/4" | –  | M42x60                                   | M24x50                                   |
| 180 | 130 | 15 | 62         | –          | 46         | –          | G 3/4" | –  | M48x70                                   | M30x50                                   |
| 230 | 160 | 22 | 71         | –          | 64         | –          | G 3/4" | –  | M56x80                                   | M36x55                                   |
| 300 | 220 | 28 | 84         | –          | 70         | –          | G 3/4" | –  | M72x100                                  | M48x80                                   |

Dichtungsanordnung: dipp®-System  
Arrangement of gaskets: dipp® system  
Emplacement des joints: système dipp®



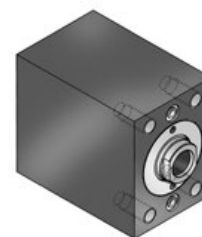
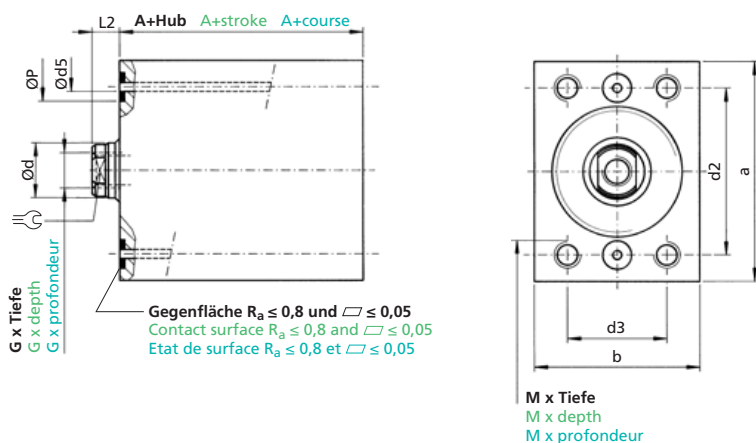
**Bauform 12**  
Style 12  
Forme 12



**Bestellbezeichnung (Beispiel)**  
Order specification (example)  
Référence de commande (exemple)

STZ 250 .50 / 32. 12. 201. 25.

| Kolben Ø<br>Piston Ø<br>Ø Piston | Stangen Ø (d)<br>Rod Ø (d)<br>Ø Tige (d) | Bauform<br>Style<br>Forme |    | Funktionsart<br>Operation mode<br>Mode de fonctionnement |     |     |     | Min. Hub<br>Min. stroke<br>Course mini. | Hub Stroke Course |          |          | Option<br>Option<br>Option | A   |     |     |     | a   | b   | d1   |
|----------------------------------|--|---------------------------|----|--|-----|-----|-----|---|-------------------|----------|----------|----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
|                                  |  |                           |    | 201  | 204 | 206 | 208 |   | Standard          | Standard | Standard |                            | 201 | 204 | 206 | 208 |     |     |      |
| 40                               | 25                                       | 12                        | 14 | 201  | 204 | 206 | 208 | 5                                       | 25                | 50       | ≤100     | V                          | 82  | 129 | 102 | 109 | 85  | 63  | 10,5 |
| 50                               | 32                                       | 12                        | 14 | 201  | 204 | 206 | 208 | 5                                       | 25                | 50       | ≤100     | E                          | 90  | 146 | 119 | 117 | 100 | 75  | 13   |
| 63                               | 40                                       | 12                        | 14 | 201  | 204 | 206 | 208 | 5                                       | 30                | 63       | ≤100     | E...NF                     | 115 | 170 | 140 | 145 | 125 | 95  | 17   |
| 80                               | 50                                       | 12                        | 14 | 201  | 204 | 206 | 208 | 7                                       | 32                | 80       | ≤130     | N                          | 131 | 192 | 160 | 163 | 160 | 120 | 21   |
| 100                              | 60                                       | 12                        | 14 | 201  | 204 | 206 | 208 | 7                                       | 40                | 100      | ≤130     | m                          | 154 | 205 | 183 | 176 | 200 | 150 | 25   |
| 125                              | 80                                       | 12                        | 14 | 201  | -   | -   | -   | 7                                       | -                 | -        | ≤160     | Z                          | 171 | -   | -   | -   | 230 | 180 | 32   |

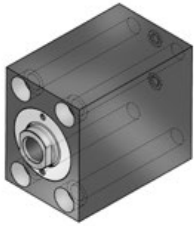


Bauform 14  
Style 14  
Forme 14

| d2  | d3  | d5 | L2 | L4         |            | L5         |            | R      | ☰  | G x Tiefe<br>G x depth<br>G x profondeur | M x Tiefe<br>M x depth<br>M x profondeur | O-Ring**<br>O-seal**<br>Joint torique** |
|-----|-----|----|----|------------|------------|------------|------------|--------|----|--|--|---|
|     |     |    |    | 201<br>208 | 204<br>206 | 201<br>206 | 204<br>208 |        |    |  |  |   |
| 63  | 40  | 6  | 10 | 32         | 32         | 14         | 28         | G 3/8" | 21 | M16x25                                   | M10x20                                   | 9x2                                     |
| 76  | 45  | 6  | 10 | 34         | 41         | 15         | 32         | G 3/8" | 26 | M20x30                                   | M12x24                                   | 9x2                                     |
| 95  | 65  | 6  | 14 | 41         | 42         | 20         | 36         | G 1/2" | 32 | M27x40                                   | M16x32                                   | 9x2                                     |
| 120 | 80  | 8  | 14 | 47         | 50         | 25         | 42         | G 1/2" | 41 | M30x40                                   | M20x35                                   | 11x2                                    |
| 158 | 108 | 13 | 15 | 55         | 56         | 38         | 45         | G 3/4" | –  | M42x60                                   | M24x50                                   | 16x2,5                                  |
| 180 | 130 | 13 | 15 | 62         | –          | 46         | –          | G 3/4" | –  | M48x70                                   | M30x50                                   | 16x2,5                                  |

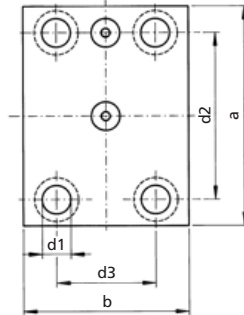
# STZ 250 – 21

Nenndruck, statisch Nominal pressure, static Pression nominale, statique  
250 bar (3600 PSI)

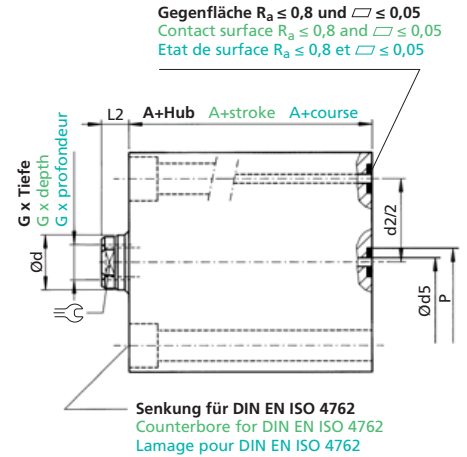
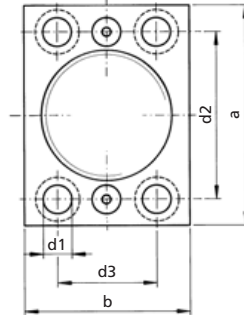


**Bauform 21**  
Style 21  
Forme 21

Bei Funktionsart 201 / 206  
With operation mode 201 / 206  
Pour le type de fonctionnement 201 / 206



Bei Funktionsart 204 / 208  
With operation mode 204 / 208  
Pour le type de fonctionnement 201 / 206



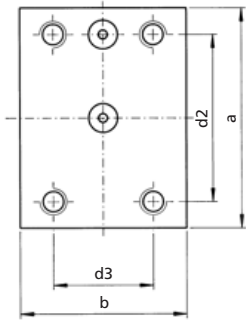
Bestellbezeichnung (Beispiel)  
Order specification (example)  
Référence de commande (exemple)

STZ 250 .50 / 32. 21. 201. 25.

| Kolben Ø<br>Piston Ø<br>Ø Piston | Stangen Ø (d)<br>Rod Ø (d)<br>Ø Tige (d) | Bauform<br>Style<br>Forme | Funktionsart<br>Operation mode<br>Mode de fonctionnement |     |     |     | Min. Hub<br>Min. stroke<br>Course mini. | Hub Stroke Course                |   |      | Option<br>Option<br>Option | A   |     |     |     | a   | b   | d1   |
|----------------------------------|--|---------------------------|--|-----|-----|-----|---|----------------------------------|---|------|----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
|                                  |  |                           | 201 204 206 208  |     |     |     |   | Standard<br>Standard<br>Standard | Kundenwunsch<br>Customer request<br>Souhait du client | 201  |                            | 204 | 206 | 208 |     |     |     |      |
|                                  |  |                           | [Icons]  |     |     |     |   |                                  |   |      |                            |     |     |     |     |     |     |      |
| 40                               | 25                                       | 21 25                     | 201  | 204 | 206 | 208 | 5                                       | 25                               | 50  | ≤100 | V                          | 82  | 129 | 102 | 109 | 85  | 63  | 10,5 |
| 50                               | 32                                       | 21 25                     | 201  | 204 | 206 | 208 | 5                                       | 25                               | 50  | ≤100 | E                          | 90  | 146 | 119 | 117 | 100 | 75  | 13   |
| 63                               | 40                                       | 21 25                     | 201  | 204 | 206 | 208 | 5                                       | 30                               | 63  | ≤100 | E...NF                     | 115 | 170 | 140 | 145 | 125 | 95  | 17   |
| 80                               | 50                                       | 21 25                     | 201  | 204 | 206 | 208 | 7                                       | 32                               | 80  | ≤130 | N                          | 131 | 192 | 160 | 163 | 160 | 120 | 21   |
| 100                              | 60                                       | 21 25                     | 201  | 204 | 206 | 208 | 7                                       | 40                               | 100   | ≤130 | m                          | 154 | 205 | 183 | 176 | 200 | 150 | 25   |
| 125                              | 80                                       | 21 25                     | 201  | -   | -   | -   | 7                                       | -                                | -   | ≤160 | Z                          | 171 | -   | -   | -   | 230 | 180 | 32   |

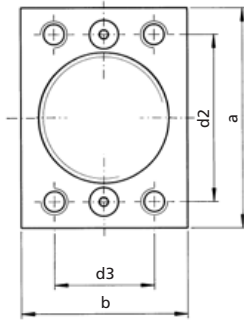
Bei Funktionsart 201 / 206

With operation mode 201 / 206  
Pour le type de fonctionnement  
201 / 206

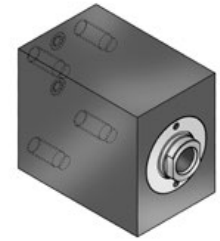
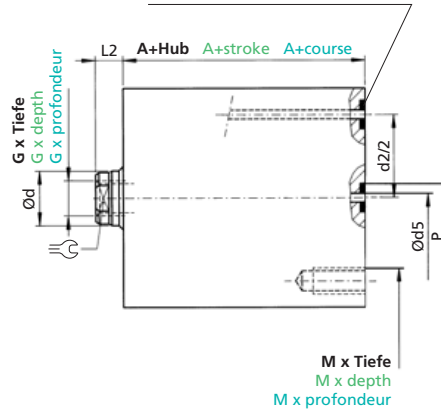


Bei Funktionsart 204 / 208

With operation mode 204 / 208  
Pour le type de fonctionnement  
201 / 206



Gegenfläche  $R_a \leq 0,8$  und  $\square \leq 0,05$   
Contact surface  $R_a \leq 0,8$  and  $\square \leq 0,05$   
Etat de surface  $R_a \leq 0,8$  et  $\square \leq 0,05$

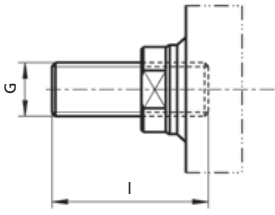


Bauform 25  
Style 25  
Forme 25

| d2  | d3  | d5 | L2 | L4         |            | L5         |            | R      | ☰  | G x Tiefe<br>G x depth<br>G x profondeur | M x Tiefe<br>M x depth<br>M x profondeur | O-Ring**<br>O-seal**<br>Joint torique** |
|-----|-----|----|----|------------|------------|------------|------------|--------|----|--|--|---|
|     |     |    |    | 201<br>208 | 204<br>206 | 201<br>206 | 204<br>208 |        |    |  |  |   |
| 63  | 40  | 6  | 10 | 32         | 32         | 14         | 28         | G 3/8" | 21 | M16x25                                   | M10x20                                   | 9x2                                     |
| 76  | 45  | 6  | 10 | 34         | 41         | 15         | 32         | G 3/8" | 26 | M20x30                                   | M12x24                                   | 9x2                                     |
| 95  | 65  | 6  | 14 | 41         | 42         | 20         | 36         | G 1/2" | 32 | M27x40                                   | M16x32                                   | 9x2                                     |
| 120 | 80  | 8  | 14 | 47         | 50         | 25         | 42         | G 1/2" | 41 | M30x40                                   | M20x35                                   | 11x2                                    |
| 158 | 108 | 13 | 15 | 55         | 56         | 38         | 45         | G 3/4" | –  | M42x60                                   | M24x50                                   | 16x2,5                                  |
| 180 | 130 | 13 | 15 | 62         | –          | 46         | –          | G 3/4" | –  | M48x70                                   | M30x50                                   | 16x2,5                                  |

# Zubehör STZ

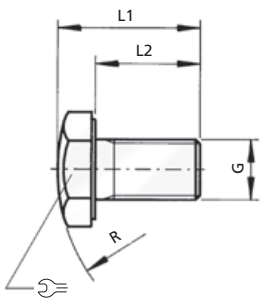
## Gewindesttift Headless pin Poulon



| Artikelnummer<br>Part number<br>Numéro d'article | Kolben Ø<br>Piston Ø<br>Ø Piston | G   | I   |
|--|----------------------------------|-----|-----|
| 016253   | 16                               | M6  | 25  |
| 016266   | 25                               | M10 | 30  |
| 016270   | 32                               | M12 | 35  |
| 016274   | 40                               | M16 | 50  |
| 016276   | 50                               | M20 | 60  |
| 016280   | 63                               | M27 | 80  |
| 016281   | 80                               | M30 | 80  |
| 016282   | 100                              | M42 | 120 |
| 055349   | 125                              | M48 | 130 |
| 034814   | 160                              | M56 | 140 |

Maße in mm Dimensions in mm Dimensions en mm

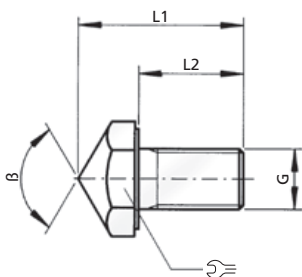
## Druckstück Pressure screw Vis à tête de pression



| Artikelnummer<br>Part number<br>Numéro d'article | G   | L1 | L2 | R   |    |
|--|-----|----|----|-----|----|
| 028678   | M6  | 21 | 11 | 20  | 10 |
| 028679   | M10 | 24 | 14 | 35  | 17 |
| 028680   | M12 | 24 | 14 | 45  | 19 |
| 028681   | M16 | 34 | 24 | 60  | 24 |
| 028682   | M20 | 38 | 28 | 60  | 30 |
| 028683   | M27 | 55 | 38 | 100 | 41 |
| 028684   | M30 | 57 | 38 | 100 | 46 |
| 028685   | M42 | 81 | 55 | 140 | 65 |

Maße in mm Dimensions in mm Dimensions en mm

## Druckstück Pressure screw Vis à tête de pression



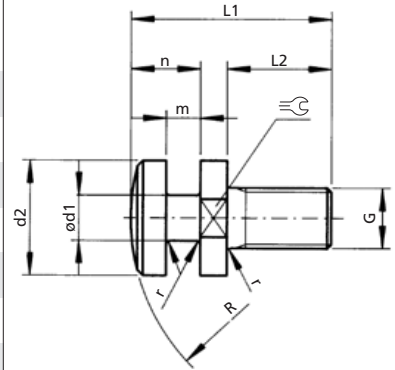
| Artikelnummer<br>Part number<br>Numéro d'article | G   | L1 | L2 | β°  |    |
|--|-----|----|----|-----|----|
| 028657   | M6  | 23 | 11 | 90  | 10 |
| 028658   | M10 | 29 | 14 | 90  | 17 |
| 028659   | M12 | 29 | 14 | 120 | 19 |
| 028660   | M16 | 39 | 24 | 120 | 24 |
| 028661   | M20 | 43 | 28 | 120 | 30 |
| 028662   | M27 | 58 | 38 | 120 | 41 |
| 028663   | M30 | 63 | 38 | 120 | 46 |
| 028664   | M42 | 87 | 55 | 120 | 65 |

Maße in mm Dimensions in mm Dimensions en mm



Kupplung Coupling Accouplement

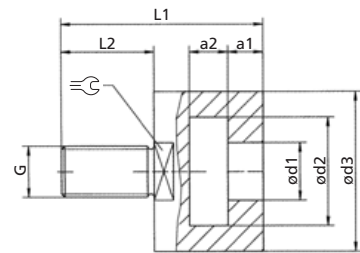
| Artikelnummer<br>Part number<br>Numéro d'article | G   | L1   | L2 | d1 | d2  | m   | n  | R   | r   | ☞  | F stat [kN] | F dyn [kN] |
|--|-----|------|----|----|-----|-----|----|-----|-----|----|-------------|------------|
| 133003   | M6  | 24,5 | 10 | 6  | 12  | 5   | 10 | 230 | 1   | 10 | 4,2         | 2,6        |
| 028665   | M10 | 31,5 | 14 | 10 | 20  | 6,5 | 12 | 320 | 1   | 17 | 12,9        | 8,1        |
| 028666   | M12 | 31,5 | 14 | 10 | 20  | 6,5 | 12 | 320 | 1   | 17 | 17,6        | 11         |
| 028667   | M16 | 44   | 24 | 16 | 25  | 7   | 13 | 400 | 1   | 22 | 30,2        | 18,9       |
| 028668   | M20 | 56   | 28 | 18 | 32  | 10  | 20 | 500 | 1   | 27 | 45,9        | 28,7       |
| 028669   | M27 | 74   | 38 | 24 | 40  | 13  | 25 | 630 | 1,5 | 36 | 85          | 53,1       |
| 028670   | M30 | 92   | 38 | 30 | 52  | 19  | 38 | 800 | 2   | 46 | 97,8        | 61,1       |
| 057008   | M42 | 145  | 55 | 45 | 70  | 30  | 60 | 800 | 2   | -  | 186         | 116,2      |
| 083671   | M48 | 165  | 65 | 50 | 90  | 35  | 70 | 800 | 2   | -  | 233,6       | 146        |
| 077574   | M56 | 190  | 75 | 65 | 110 | 35  | 75 | 800 | 3   | -  | 328,9       | 205,6      |



Kupplungen aus 30Cr Ni Mo8      Maße in mm    Dimensions in mm    Dimensions en mm  
 Coupling of 30Cr Ni Mo8  
 Accouplement de 30Cr Ni Mo8

Gegenstück Counterpart Pendant

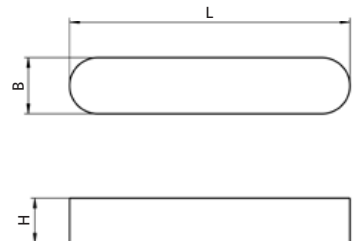
| Artikelnummer<br>Part number<br>Numéro d'article | G   | L1   | L2 | a1   | a2   | d1 | d2 | d3 | ☞  | F stat [kN] | F dyn [kN] |
|--|-----|------|----|------|------|----|----|----|----|-------------|------------|
| 078453   | M10 | 31,5 | 14 | 6    | 5,7  | 11 | 21 | 32 | 26 | 13          | 8,1        |
| 078454   | M12 | 31,5 | 14 | 6    | 5,7  | 11 | 21 | 32 | 26 | 17,7        | 11,1       |
| 078455   | M16 | 45   | 24 | 6,5  | 6,2  | 17 | 26 | 37 | 32 | 30,2        | 18,9       |
| 078456   | M20 | 58   | 28 | 9,5  | 10,2 | 19 | 33 | 47 | 41 | 45,9        | 28,7       |
| 078457   | M27 | 78   | 38 | 12,5 | 12,2 | 25 | 41 | 57 | 50 | 84,7        | 52,9       |
| 078458   | M30 | 95   | 38 | 18,5 | 19,2 | 31 | 52 | 74 | 65 | 97,6        | 61         |



Maße in mm    Dimensions in mm    Dimensions en mm

Passfedern nach DIN 6885 – Form A    Key per DIN6885 – Form A    Clavette suivant DIN6885 – Forme A

| Artikelnummer<br>Part number<br>Numéro d'article | Kolben Ø<br>Piston Ø<br>Ø Piston | B   | H  | L   |
|--|----------------------------------|-----|----|-----|
| 016392   | 16                               | 8   | 7  | 30  |
| 158291   | 25                               | 10  | 8  | 40  |
| 158292   | 32                               | 12  | 8  | 40  |
| 158295   | 40                               | 12  | 8  | 50  |
| 158297   | 50                               | 15* | 10 | 60  |
| 158298   | 63                               | 20  | 12 | 70  |
| 158299   | 80                               | 24* | 14 | 95  |
| 158300   | 100                              | 28  | 16 | 125 |

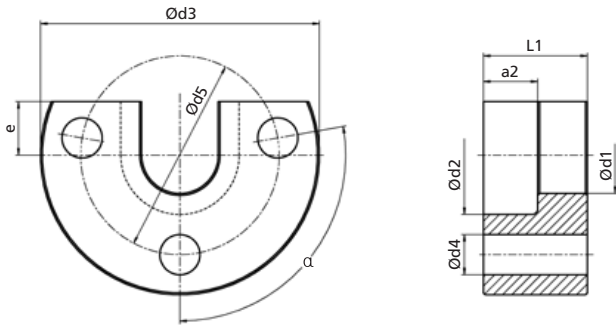


Maße in mm    Alle Passfedern ab Lager lieferbar  
 Dimensions in mm    All keys in stock  
 Dimensions en mm    Toutes les clavettes sont disponibles sur stock

\* Nicht genormte Zwischengröße  
 \* non standard dimension  
 \* Dimension pas normalisé

# Zubehör STZ

## Kupplung Gegenstück Counterpart coupling Accouplement pendant



| Artikelnummer<br>Part number<br>Numéro d'article | Passend für Kupplung<br>Suitable for coupling<br>Approprié(e) pour<br>accouplement | L1   | a2   | d1 | d2  | d3  | d4   | d5  | e  | α[°] | F <sub>max</sub> [kN] |
|--|--|------|------|----|-----|-----|------|-----|----|------|-----------------------|
| 275702   | M6   | 9,2  | 5,2  | 7  | 13  | 29  | 4,5  | 20  | 7  | 100  | 3                     |
| 275701   | M8   | 10,2 | 6,2  | 9  | 17  | 36  | 5,5  | 26  | 9  | 100  | 5                     |
| 275700   | M10  | 11,2 | 5,7  | 11 | 21  | 52  | 6,5  | 38  | 12 | 100  | 7,2                   |
| 275699   | M12  | 11,2 | 5,7  | 11 | 21  | 59  | 8,5  | 42  | 12 | 100  | 12,2                  |
| 275698   | M16  | 12,2 | 6,2  | 17 | 27  | 63  | 8,5  | 45  | 14 | 100  | 19,1                  |
| 275697   | M20  | 19,2 | 10,2 | 19 | 33  | 78  | 10,5 | 55  | 18 | 100  | 28,9                  |
| 275696   | M27  | 24,2 | 12,2 | 25 | 42  | 92  | 13   | 68  | 21 | 100  | 46,5                  |
| 275695   | M30  | 37,2 | 19,2 | 31 | 55  | 115 | 17   | 86  | 27 | 100  | 76,5                  |
| 275385   | M42  | 59,2 | 30,2 | 46 | 79  | 150 | 21   | 111 | 36 | 100  | 125,6                 |
| 275387   | M48  | 69,2 | 35,2 | 51 | 101 | 170 | 21   | 131 | 47 | 100  | 181,1                 |
| 275388   | M56  | 74,2 | 40,2 | 66 | 123 | 204 | 25   | 158 | 56 | 100  | 306,3                 |

Schrauben der Festigkeitsklasse 12.9 benutzen  
Use screws of strength class 12.9.  
Utilisez des vis de classe de résistance 12.9.

Maße in mm  
Dimensions in mm  
Dimensions en mm

## Dichtsatz komplett Seal kit complete Pochette de joints complete



Bauform\*  
Style\*  
Forme\*

01

02

03

06

12

14

21

25

| Kolben Ø<br>Piston Ø<br>Ø Piston | Funktionsart<br>Operation mode<br>Mode de fonctionnement |     |     |     | Standard-Dichtsatz<br>Standard seal kit<br>Pochette de joints standard | Viton®-Dichtsatz<br>Viton®-seals<br>Pochette de joints Viton® |
|----------------------------------|--|-----|-----|-----|--|---|
|                                  |  |     |     |     | Art.-Nr.<br>Part number<br>Numéro d'article                            | Art.-Nr.<br>Part number<br>Numéro d'article                   |
| 40                               | 201  | -   | -   | -   | 080350   | 110524  |
| 50                               | 201  | -   | -   | -   | 078242   | 110523  |
|                                  | -  | 206 | 208 | 204 | 097298   | -   |
| 63                               | 201  | -   | -   | -   | 075044   | 095107  |
|                                  | -  | 206 | 208 | 204 | 087007   | -   |
| 80                               | 201  | -   | -   | -   | 075465   | 090588  |
| 100                              | 201  | -   | -   | -   | 075504   | 090591  |
|                                  | -  | 206 | 208 | 204 | 110838   | -   |
| 125                              | 201  | -   | -   | -   | 076758   | 090597  |
|                                  | -  | 206 | 208 | 204 | 089586   | -   |
| 160                              | 201  | -   | -   | -   | 078629   | 090589  |
|                                  | -  | 206 | 208 | 204 | -  | -   |
| 200                              | 201  | -   | -   | -   | 089598   | 110525  |

\* Siehe Seite 2/3  
\* See page 2/3  
\* Voir page 2/3

Alle Dichtsätze ab Lager lieferbar  
All seal kits in stock  
Toutes les pochettes de joints sont disponibles sur stock

Maße in mm  
Dimensions in mm  
Dimensions en mm